

一其節者當村人家有之候哉

一當村住居ハ私最初ニ而私引移候外ニ人家無之候

一洲崎之方々者何人ニ而住居致居候哉

一凡二十人程ニて多ハ三乙島人ニ有之候

一英米人等も住居致居候哉

一平世住居不致候得共捕鯨船等渡來之節者暫時滞留之者有之候

一同村々者其頃人家何軒程有之候哉

一十五軒程も有之其後家引移歸國致候者も有之或者大風ニ而吹倒候家も有之候

一先年其方罷在候場所ハ當時ツエフ住家之近邊ニ候哉

一右之邊ニ而フシヤラと申者之差配と受居申候

一右フシヤラと申者ハ當島ニ而者重立候者ニ有之候哉

一同人義ハ當島ニ而舊故之者ニ候間万事取締致居候

一何國出生之者ニ候哉

一イタリヤ國之者ニ有之候

一此家ハ七ヶ年前大津波之節破損等無之哉或者其後之昔請ニ候哉

一海潮此敷板より貳尺程打上私本屋之邊迄打上申候

一人ニ怪我ハ無之哉

一幸ひ人ニ怪我無之候

一右大津浪ハ何月頃ニ候哉

一第十一月廿三日第十時頃と覺申候

一其方在島以來日本人渡來候義無之哉

一凡十八ヶ年前霧深キ節日本人七人乗組壹艘弟島沖合ニ漂流致居候を當島之者海龜を捕候爲クノ一船ニ而同島に罷越候節見出夫より案内致一當港に引入申候一右日本人者如何致一候哉

一凡四ヶ月程滯留致一第四月頃出帆致一候

一右之外日本人罷越候義無之哉

一凡十一十二ヶ年前弟島に破船漂着致一居候を佛蘭西捕鯨船見出同島に立寄上陸致一候處日本人兩人罷在候ニ付日本に送届候積ニて佛船に乗セ立去申候

一ブラボ一義者母島に罷越候事有之哉

一二十八ヶ年前罷越申候

一其節より住民有之候哉

一私共罷越候節男女三人ツ、連越殘置候而已にて其餘人類無之候

一其後罷越不申候哉

一シヨセフカレンハ米國軍艦巡島之節罷越申候

一其方連越候男三人ハ何國之者ニ候哉

一當島之者ニ而壹人ハウリヨムグレよ又壹人ハ既ニ死去仕今壹人ハ同島を立去申候

一女三人ハグレ之母カレン之妻并奥村シヤコ方ニ同居罷在候老母都合三人ニ有之候

一右男女六人之者ハ其方存意ニ而連れ越候哉又何人之命令を奉一候義ニ有之候哉

一右グレ之父其外貳人之者兼而同島に罷越度望居候處

幸ひセイボレバツテ一ラ船所持罷在候ニ付右船ニ而  
乗参リ申候

一右三人之者共同島に罷越度思立候者其已前航海致一候義  
も有之候哉

一地球記録等ニ而彼島之様子見聞致一居候故之事ニテ  
右前ニ罷越候義ハ無之候

一當時右島に十人程も住居致一候由或者右三人之子供等ニ  
ハ無之哉

一右三人之者ハ子供無之當時住居ハ其後轉住致一候者  
ニ而全別人ニ有之候

一其後轉住之者ハ當島より引移候哉又他方より罷越候哉  
一當島より其後引移候者ハ男女貳人ツ、有之其餘多分

シヤイバン島之者ニ御座候右シヤイバンと申ハラド

ロ一ン諸島之内ニテイスパニヤ之所領ニ有之候

一當島より罷越一候男貳人ハ何れの者ニ候哉

一壹人をセイムシモツレとて英人ニ有之壹人を蘭人ニ  
而シヨンアレンド申者ニ御座候

一最初右貳人之者當島ニ止リ候者矢張病氣等之故ニ有之候  
哉

一モツレを凡十五年已前英國鯨獵船ニ乗組渡來いた  
病氣ニ付相残り申候

一アレンを三乙島仕出之蘭國鯨獵船ニ而罷越是又同斷  
ニ付相残り昨年母島へ引移申候

一右兩人之者母島に罷越候節其身も一同罷越候哉

一モツレ所持之船ニ而カナカ人召連罷越し申候

一母島港は何れの方位を向き候哉

一灣戸ニ而港とハ難申候て方位ハ西南ニ向き申候

一繫船出來可申哉

一繫船ハ容易ニ難出來乍然去年六月中米國船四五日程

繫泊致置候

一其節者無事ニ候哉

一幸ひ無事ニ候得共長碇泊いたし候得者鎖を絶ち候様

之義出來可申候

一當島よて近年母島に罷越候者有之候哉

一奥村カナカ人ジャコと申者度く渡海仕候

一シヨセフガレンも先年罷越候趣ニ付一應彼島之様子相尋

度候間呼寄可申候

一承知仕候

此時ガレンと呼來る

一態く呼寄候ハ餘之義ニ無之母島之模様相尋度存候

一承知仕候

一何時頃同島に罷越候哉

一八ヶ年前十月頃ニ有之候

一其砌者何人程住居罷在候哉

一其頃男貳人女三人其餘子供四五人も可有之哉ニ相覺

申候

一家ハ船附之場所而已ニ候哉其外ニも有之候哉

一人家三軒共船附之場所ニ有之候

一同島灣戸ハ此方軍艦も繫泊出來可申哉

一奥行淺候間繫泊難出來候

一其外繫泊場無之哉

一一灣之外無之候

一先年米國船ハ何尋程之所ニ投錨致し候哉

一右米國船ハ十七尋之處ニ投錨仕候尤七八尋位之處ニ

ハ入港出來候得共大風之節俄ニ出港いたし候節難儀

可及候

一平地も有之候哉

一ハツテイヲを附候處ハ石濱之平地ニ而候人家有之候

處谷之落口ニ御座候

一廣原地ハ無之哉

一格別廣原地ハ無之谷ハ所ニ有之候谷幅此家よりウ  
リヨムグレ之宅迄位も有之候且山腹ニ可あり之平地  
有之候

一山々ニ登り望見致し候哉

一私罷越候節ハ颶風一周日前ニ而殊ニ僅之日數故登山

不仕候尤本船ハ當港ニ差置端船よて罷越申候

一右颶風ハ當港米國船繫泊中之事ニ候哉

一本船當港ニ而颶風を凌ぎ翌日ハツテイヲ迎として母

島之方へ罷越し其節十七尋之處ニ投錨いたし候

一ハツテイヲ之方ハ如何致し候哉

一ハツテイヲハ陸上ニ打揚られ候得共人ニハ怪我無之  
候

一右颶風之節ハ米國本船ハ現今此方軍艦繫泊致一居候邊ふて相凌候哉

一最初御船御投錨相成候場所より船丈凡三四艘程入ル之方ニ泊居大錨五ッ程放一相凌き申候

一其方共當島渡來以來何年之颶風最も烈敷候哉

一大風ハ年々吹候得共颶風ハ必毎年と申よも無之候就中八ヶ年以前之颶風ハ最も烈敷吹申候

一颶風ハ大概何月比吹候哉

一冬節十月より先きニ有之候

一西洋第五六月比ニ者無之哉

一大風ハ吹候得共颶風ハ無之候

一大風ニも時節有之候哉

一重ニ八月頃より冬分ハ懸ケ吹き申候

一母島ハ渡航致一候ニハ重ヨ何月頃ニ候哉

一春夏ハ日和宜候得共風ニテ帆前難用候間日和見合第一十月頃罷越申候

一奥村シヤコト申者ハ全セイボレノ配下ニ候哉

一地面持之仲間ニ御座候

一明日奥村セ一ボレ宅ニおわて申渡義有之候間可罷越様ウ

エプ方にも申遣置候間當村よりもシヨ一シ始出張可致ブ

ラボ一ハ永住相願グレを當島出生之者ニも候得者何れも

シヨ一シ同様可罷越候

一承知仕候

一當島規則并港規則等取調出來候間明日可相渡銘ニも厚

相心得相守可申候委細ハ尙明日可申渡候

一承知仕候

一當村より奥村々之邪道此度切開候間滿潮ふて海岸通り通行難相成節右心得通行可致候

一結構之事ニ奉存候

此時繪圖調相渡

一ガレン義ハ當島々永住相願候哉

一私義同人を元より可歸家無之候間永住相願居候

一本國妻子等ハ無之哉

一家族一切無御座候

一本國ニ而何渡世致居候哉

一獵師ニ有之候

一何ヶ月前當島々罷越候哉

一プラポー同時ニ罷越候

一プラポーを本國ニ而何職業を致候哉

一農民ニ有之候

一家族を如何ニ候哉

一三年前本國より書簡差越候處其節迄は親父ハ無事ニ有之由ニ御座候

一ガレンは幾歳ニ相成候哉

一五十二歳ニ罷成申候

一プラポーは幾歳ニ候哉

一四十八歳ニ相成申候

一銘く持地も追く此方ニ而取調標木取立候積ニ而過日も見

分致置候得共兎角經界不正よてハ不相成候間尙銘々ニ而  
印柱立置可申候

一承知仕候

一過日當村内其方持地買上方之義ニ付支配向之者迄申出其  
後本船ハ罷越先年袋澤地面并建物等カナカ人より買受候  
節之證書差出右ふ引當候得者同所ハ場廣ニも有之當地面  
坪數少く候處此度申出候價は不相當ニも存候

一右價ハ日本役人より二十ドルヲルニ而買上度旨申聞  
候間年來骨折切開候地所二十ドルニ而御買上相成候  
而者當惑仕候ニ付百五十ドルヲル無之候而者手放不  
申と申上候義ニ而私おわて賣拂度存念無之候間右之  
通申立候義ニ御座候

一右者談判行違可有之其方より便船次第歸國致度其節ハ畑  
地買上相成候方宜敷申聞候趣ふ有之且手放不申存念ニ候  
得者夫迄之義賣渡存念無之迎不相當之價申出候者如何之  
心得ニ候哉

一最初役人より此地面ハ人家取立候間二十ドルヲルニ  
て賣渡可申様申聞候ニ付右ハ百ドルヲル相増一十二  
十ドルヲルハ無之候而者賣渡不申旨相答候心得ふて  
素より無根之談と存候間私も其心得ふて程克答置候  
義ニ有之候

一此方役人より及談候ニ決而無用之義不申入候  
一當地面ハ植付有之候芋のみふても二十ドルヲル或ハ  
五十ドルヲル位の物ハ有之候



一左も可有之候得共カナカ人より買受候袋澤地面之價ニ比  
 候得者格外之相違ニ而彼地其節者建物并什品等迄取揃  
 有之候由左候得と當畑作り芋三十倍ニも相當可申候  
 一當所者港入口ニ而出入船之便利ニも相成地位も相違  
 致居候

一何れ最初引合候支配向より尙爲引合候様可致候得共此後  
 都而談判筋實情厚意ニ而虚飾無之様可致追々日本農民等  
 移住相成候上ハ惣而互ニ實意を以相交り可申處此方役人  
 口對候而も右様取繕等申立候様ニ而者甚懸念ふて其方  
 より虚偽申聞候得者自然我國民も取繕ひ申入候様可成行  
 左候而者以之外ニ有之候  
 一御尤之義奉存候

一向後急度心附候様可致候  
 一承知仕候  
 右畢而退散

戊正月廿四日於小笠原島奥村

セイボレ ジョーシウリヨム ウリヨムゲレ トマシエイテウニス 對話書

一セイボレ不快ハ如何ニ候哉  
 一兎角同偏ニ而當惑仕候併氣分ハ相替り候義無之只足  
 痛ニ而相惱み申候

一食事ハ如何ニ候哉

同人  
 一平常の如クニ御座候

一今日一同呼寄候義ハ兼而申談置候當島規則書取調出來候

間可相渡ため有之候

一承知仕候

一口上ニ而も可申達候得共先ッ日本文規則書并反譯英文相添相渡ス

島規則英文之方中濱万次郎讀渡ス

一至極宜敷奉存候

一銘々了解致し候哉

一委細相分申候

一右規則書壹通セイボレに相渡都而當島住民一同ニ而相用可申處其方ニ而者格別手數ニも可有之存候間英文之方寫共三通相渡申候セイボレシヨシウエブ三人ニ而壹通ッ、受取可申候

日本文規則書并英文相添セイボレに相渡シヨシウエブに壹通ッ、相渡

一難有奉存候

一銘々了解致候上ハ以來右規則堅相守決而違背仕間敷旨受書差出可申尤差急候義ニ者無之取調次第差出可申候

一一同承知仕候

一右受書差出候節銘々當島渡來之年月止島之譯柄此後永住懇望之趣且畑地安堵申渡候義等巨細取調可申候

一承知仕候

一其方共永住相願候上ハ以來日本政府ニ而撫育を加へ遣し候義ニ付右書面差出有之候上ハ銘々子孫ニ至り候而も何者之子孫ニ而父祖ハ如何之譯ニて渡來致候事耽と相分後

年之證據ニ相成候事ニ候

一承知仕候

一此壹通ハ當港規則ニ而其方共口改而相渡置候ニも不及候  
得共當島口住居致候上者外國船入航之節右規則等心得居  
候半而者差支候間是又相渡置候

港規則英文之方万次郎讀渡

一御書面之内水先案内之賃銀定額無之都而軍艦商船捕  
鯨船等ニ而者右賃銀も差別有之候間豫め政府ニ而御  
取極有之候方可然奉存候

一此方ニ而も取極置別紙を以渡來之船口達候積ニ付定之  
賃銀と認置候義ニ有之候只今迄は如何之割合ニ而受取候  
哉

同人

一軍艦ハ出入共十五ドルツ、商船は出入とも船水入壹  
尺ニ付一ドルツ、捕鯨船ハ出入共五ドルツ、ふ有之  
候

一水先案内之義神奈川ニ而者未々取極無之三港一定之法  
相立居不申候間先ツ是迄當島ニ而取立候振合を以て取  
計置候積ニ付本文之通談判致置候

一外國船乗組之者上陸之上畑地等荒レ候節其船長口御  
掛合過料御取立有之候而者如何ニ候哉

一夫ハ畑地荒レ候方ニも寄り候義ニ付豫め難相定其節之船  
長口引合候上ニ而取計可申候

一右之意趣申上候のみニ而強而申上候義ハ無之仰之  
趣至極御尤ニ奉存候

一其方申立之通過料取立候得者猶更亂妨と防候ニハ便利ニ  
も可有之候得共何分一概ニ相定置候譯ニ者難相成候

一畑地を荒し候外國人より過料取立之義御約定ニ無之神  
奈川ニ而者未タ港規則も取極無之旁以各國公使引合之  
上ニ無之候而て輕重等取極兼候義ニ付先ッ本文之通申  
聞置候

一島規則者勿論港規則等違犯之者有之節ハ見附次第早速可  
訴出候

一承知仕候

此時港規則日本文并英文相添セイボレハ相渡英文  
寫シヨ―シウエフハ壹通ッ、相渡

一外國船渡來之節ハ此港規則書爲見可申候

一夫ハ此方ニ而相示し候故不及其義候

一御尤之御義奉存候

一前申談置候請書者差急候ニ者無之候得共五六日中母島ハ  
罷越候積ニ付其前差出可申候

一承知仕候

一昨日ブラボ―ハ母島之義相尋候處當村シヤコ義ハ近頃同  
島ハ渡航致し候趣申聞候得共今朝相糺候處九年前罷越候  
由右者如何之行違ニ候哉

一九年前罷越候者米國軍艦ニ而参り候義よて昨年者ク  
ノ―船ニ而相越申候

一セイボレ者如何ニ候哉

一外島ハ参り候得共母島ハ罷越不申候

一母島之義相尋度候間シヤコ呼寄可申候  
一承知仕候

カナカ人シヤコ呼來ル

一昨年何ッ頃母島に罷越候哉

一第<sup>シヤコ</sup>十月頃ニ有之候

一九年前罷越候軍艦を何國之船ニ候哉

一<sup>同人</sup>ブレマスと申米國船ニ有之候

一母島者人家何軒有之候哉

一<sup>同人</sup>人家を當時三軒有之候

一右三軒を三人之各家ニ候哉

一<sup>同人</sup>左様ニ者無之本家壹軒物置壹軒火焚所壹軒都合三軒

ニ有之候

一人數ハ幾人ニ候哉

一<sup>同人</sup>男女共十四人ニ御座候

一右之内重立候者ハ何國之者ニ候哉

一<sup>同人</sup>ゼイムシマツレと申者ニテ英國出生之者ニ御座候

一其餘之者ハ家族共ニ候哉

一<sup>同人</sup>マツレ之外蘭人ジョンアレンド申者壹人罷在其餘者

カナカ人ニ御座候

一カナカ人之名前も存居候哉

一<sup>同人</sup>壹人者ナマタヲ壹人者シンム其餘相辨へ不申候

一三乙島人を住居不致候哉

一<sup>同人</sup>右島之人者女壹人而已ニ御座候

一母島港ハ當港ニ比モれハ廣狹ハ如何ニ候哉

一 當港より廣き方ニ御座候 同人

一 平地を當村より廣場所所有之哉

一 當島より高山多く谷も不少候得共平地者少く御座候 同人

一 灣ハ壹ヶ所ニ而外ニ繫船場無之哉

一 コツヒンベイと申灣之外ニ者無御座候 同人

一 右灣ハ此方本船位ハ地方ニ近寄可申哉

一 凡海岸より貳丁位迄ハ近寄候義出來可申候 同人

一 浪之様子を當村大村邊位之ものニ候哉

一 浪平ニ而大村の如瀬ハ無之候間船を附安く御座候 同人

一 長く繫船出來可申哉

一 天氣次第之事故一様ニハ難申併來月ニも相成候ハ、

多分日和も宜敷候間繫船出來可申候

一 繫船場を幾尋位之深サ候哉

一 凡十五尋位ニ御座候 同人

一 繫船場より沖之方々者間もあかく深く相成居候哉

一 灣之入口ハ餘程深く夫より内ハ段々淺く相成申候 同人

一 山々にも登り見候哉

一 登山仕候 同人

一 山道險易如何哉

一 頗ル險難ニて草木も當島ニ比もれハ多分生繁り居候 同人

一 野羊鹿等ハ如何候哉

一 野羊ハ無之山猪有之候 同人

一 山猪者澤山居候哉

一 多分有之山獵等ニ参り候者ハ歸路を失ひ可申候 同人

一豚鶏ハ如何候哉

一マツレ畜ハ置候分而已ニ有之候

一魚ハ如何ニ候哉

一當島より多く取れ申候

一水ハ如何ニ候哉

一マツレ住居之邊谷川有之右と相用ハ申候

一井戸ハ如何ニ候哉

一石地ニ而掘レ不申夏分ニ至り水切之節ハ遠路汲運ハ

候義ニ付難義仕候

一流水ハ多分有之候哉

一人家近邊ニハ前書申上候通谷川之外無之候

一其方ハ同島ハ何度参り候哉

一十二度罷越候

一已前よりハ住民追々相増候哉

一二ヶ年前迄ハ僅五人ニ候處一昨年鯨獵船渡來仕多分

カナカ人ヲ置附申候

一當島より母島ハ之途中暗礁ハ無之候哉

一今迄當島より罷越候者暗礁ヲ見出ハ候者無之候間右

之患ハ無之と奉存候

一シユツチと申者已前洲崎村ニ住居ハいふ居候由當時住居

不致候哉

一右各前之者ハ相辨不申若ハヤルカと申者ニハ無之

哉同人ハ先年大村方ニ住居仕候

一右シユツチと申者ハ先年米國軍艦渡來之節當島山谷等案





者取立可申筈ふて且肥之爲一兩年捨置候と一向ニ手入不致差置候地面者一見相分可申候

一私義別借多ニ而難澁仕候間何卒御憐愍之御沙汰偏ニ奉願候

一追而國民共引移候上右地面万一手廻り兼其儘明地ニ致し置候節ハ出作可致候

一右様之節者相願度當節者私不快にて作付難出來候間御取上相成候而も宜敷候

一袋澤者ウエブ并セイボレシヤコ之地面而已にて外人之持地者無之哉

一私義も先年タヲ芋植付置申候  
一右芋取上候迄ハ差置可遣候且右畑地ハ幾坪程有之候哉

同人  
一長十五間幅十間程之地所ニ有之候

一右地面もセイボレ申談候如く追々國民共手廻り兼候節貸渡可申候得共荒地同様相成候上右持地ニ難渡候間左様相心得可申候

同人  
一承知仕候

一昨日申談置候銘々持地之印杭ハ立候哉

一右寸尺等も相分兼候間見合居申候

一如何様ニ而も宜敷候間早速取立置可申候

一承知仕候

一四五日中ニ拙者共母島ニ罷越候間心得迄申達置候尤支配向之者兩三人ハ相殘し可申候

一承知仕候

一袋澤之内昨年セイムを植付置候地所有之右者手入も  
致し候義ニ付已後共私持地ニ被仰付候様奉願上候

一幾坪程之地所ニ候哉

一明日シヤコ差遣し爲相量可申候

一凡之處よて宜敷候

一耽と相辨不申候

一自身植付候ニ者無之哉

一シヤコ相雇爲作置申候

一英算半反程も有之候

一右ハ一体可取上筈之處其方妻之先夫ハ同所ニ住居罷在開  
墾以多し候ニ相違無之義ニ付格別之譯を以已來共其方持  
地ニ差許し可申候

一セイボレ同所ハ私專要之場所ニ而已來持地ニ被仰付候者實以  
難有仕合奉存候

一右地面にも早速印杭取立置可申候

一同人承知仕候

一銘々畑地經界只今之處ニ而者耽と相分居候得共年月を經  
子孫ニ至り界論等差起候様之義無之とも難申ニ付近日此  
方ニ而分見致し地繪圖取調候積ニ付右調出來次第銘々之  
畑地經界をも書加へ各調印爲致候間左様相心得可罷在候  
一承知仕候

一過刻田畑を荒し候者過料之義ニ付申立候得共其本國ニ而  
者如何之割合ニ候哉

一右者地位之高下ニ寄取立申候

一大凡之處者如何候哉

一同人作り物ニも高下有之一様ニハ難申立候

一上之品植付有之畑地を荒し候得者如何ニ候哉

一同人ふとへハ芋壹桶ふて代料二ドルニ候得者右芋出來候

丈之畑地を荒し候者を二ドルヲル之過料取立申候

一左候得者代料丈償ひ候義ニ候哉

一同人仰之通ニ而譬へハ鶏三羽殺候者ハ一ドルヲル取立申

候

一過日相願候袋澤私建物ハ御買上之義ハ如何ニ被成下

候哉

一當今支配向之者共取調中ニ付調相濟次第家屋ハ時宜ニ寄  
買上可申尤家屋のふて地所を荒廢致し居候間取上候積

ニ候

一先年私カナカ人より買受候節者地面建物ニて百四十

ドルニ有之候

一左候共地面ハ手入無之候ニ付持地ニハ難渡置家も已前如

何程ニ而買入候共破損致候上ハ以前之比較ニハ難相成當

時之姿ニ而相當之價ニ渡遣し可申若木材其外宜敷入用ニ

も相成候ハ、五十ドルヲルニ而も百ドルヲルよても相當

ニ渡し遣し可申候

一同人右地所捨置候者纔兩三年ニ有之且已前買入候代料百

四十ドル只今空敷抛ち候ハ敷敷次第ニ御座候

一たごへ兩三年ニ候而も手入不致地所者取上候積ニて候人

より買受候地所ニ而も荒廢致し居候得者持地ニ難渡置旨

申渡置候處他より買入候地面者手入無之荒廢ニ而も持地ニ相成候譯ニ而者依怙之沙汰ニ當り可申候間左様之取計者難致候

一同所建物之側ニ樹木植付置申候右者如何被成下候哉

一樹木者其方買求候前より有之由ニ候哉

一同人 一右樹木之内芭蕉并柚木ハ私植付候ニ相違無之候

一其方植付候物ハ其儘差置不苦若一妨け相成候節ハ他所ニ爲移可申候

一右之外申談候義無之一同出張太義ニ存候且セイボレ之折角養護可致候

一難有奉存候

右畢而退散

海軍歴史卷之十一